

Svensk utgåva

## Meddelanden och upplysningar

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	I <i>Meddelanden</i>	
	<b>Rådet</b>	
1999/C 185/01	Meddelande om att Europol inleder sin verksamhet .....	1
	<b>Kommissionen</b>	
1999/C 185/02	Eurons växelkurs .....	2
1999/C 185/03	Genomsnittspriser och representativa priser för bordsvinstyper på de olika försäljningsställen .....	3
1999/C 185/04	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende nr IV/M.1592 – Toyota Motor/Toyota Danmark) <sup>(1)</sup> .....	4
1999/C 185/05	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende nr IV/M.1596 – Accor/Blackstone/Colony/Vivendi) <sup>(1)</sup> .....	5
	EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET	
	<b>Den Gemensama EES-Kommittén</b>	
1999/C 185/06	Gemensamma förklaringar antagna vid Gemensamma EES-kommitténs 62:a möte den 26 mars 1999 .....	6

### II *Förberedande rättsakter*

.....



Informationsnummer

Innehållsförteckning (fortsättning)

Sida

III Upplysningar

**Kommissionen**

1999/C 185/07	"Investeringsprogrammet för Asien (Asia-Invest)" – "Fonden för affärsfrämjande (Business Priming Fund) – Marknadsbevakning (Market Place Monitoring)" – Ansökningsomgång nr 1B/AP/338 .....	9
1999/C 185/08	"Investeringsprogrammet för Asien (Asia-Invest)" – "Asia-Interprise" – Ansökningsomgång nr 1B/AP/339 .....	11
1999/C 185/09	"Investeringsprogrammet för Asien (Asia-Invest)" – "Fonden för affärsfrämjande (Business Priming Fund) – Kurser i språk och affärskultur" – Ansökningsomgång nr 1B/AP/384 .....	14
1999/C 185/10	"Investeringsprogrammet för Asien (Asia-Invest)" – "Fonden för affärsfrämjande (Business Priming Fund) – Tekniskt bistånd" – Ansökningsomgång nr 1B/AP/391 .....	16

## I

*(Meddelanden)*

## RÅDET

**Meddelande om att Europol inleder sin verksamhet**

(1999/C 185/01)

Enligt artikel 45.4 i Europolkonventionen, som trädde i kraft den 1 oktober 1998, skall Europol inte inleda sin verksamhet enligt konventionen förrän den sista av de rättsakter som avses i artiklarna 5.7 (sambandsmännens rättigheter och skyldigheter), 10.1 (tillämpningsföreskrifter för dataregister), 24.7 (arbetsordning för den gemensamma tillsynsmyndigheten), 30.3 (tjänsteföreskrifter), 31.1 (regler om sekretesskydd), 35.9 (budgetförordning), 41.1 (protokoll om privilegier och immunitet) och 41.2 (överenskommelser om privilegier och immunitet för sambandsmän) har trätt i kraft.

I och med att protokollet om privilegier och immunitet och överenskommelserna om privilegier och immunitet för sambandsmän träder i kraft den 1 juli 1999 har samtliga rättsakter som nämns i artikel 45.4 trätt i kraft.

Europol kommer därför att inleda sin verksamhet den 1 juli 1999.

---

## KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs <sup>(1)</sup>

(1999/C 185/02)

Valutabelopp för en enhet:

	30.6.1999	juni <sup>(2)</sup>
Danska kronor	7,4341	<b>Beloppen ej tillgängliga vid pressläggningen.</b>
Grekiska drakmer	324,45	
Svenska kronor	8,747	
Pund sterling	0,6563	
US-dollar	1,0328	
Kanadensiska dollar	1,5262	
Japanska yen	124,82	
Schweiziska franc	1,6034	
Norska kronor	8,1045	
Isländska kronor <sup>(3)</sup>	77,0262	
Australiska dollar	1,5598	
Nyzeeländska dollar	1,9404	
Sydafrikanska rand <sup>(3)</sup>	6,26214	

---

<sup>(1)</sup> Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

<sup>(2)</sup> Det månatliga genomsnittet för växelkursen för euro publiceras i slutet av varje månad.

<sup>(3)</sup> Källa: Kommissionen.

**Genomsnittspriser och representativa priser för bordsvinstyper på de olika försäljningsställena**

(1999/C 185/03)

(Fastställda den 29 juni 1999 i enlighet med artikel 30.1 i förordning (EEG) nr 822/87)

Försäljningsställen	EUR per % vol/hl	% av OP <sup>o</sup>	Försäljningsställen	EUR per % vol/hl	% av OP <sup>o</sup>
<i>R I Orienteringspris (OP) *</i>	3,828		<i>A I Orienteringspris (OP) *</i>	3,828	
Heraklion	ingen notering		Aten	ingen notering	
Patras	ingen notering		Heraklion	ingen notering	
Requena	ingen notering		Patras	ingen notering	
Reus	ingen notering		Alcázar de San Juan	2,798	73 %
Villafranca del Bierzo	ingen notering		Almendralejo	ingen notering	
Bastia	ingen notering		Medina del Campo	ingen notering	
Béziers	4,590	120 %	Ribadavia	ingen notering	
Montpellier	4,589	120 %	Villafranca del Penedés	ingen notering	
Narbonne	4,848	127 %	Villar del Arzobispo	ingen notering <sup>(1)</sup>	
Nîmes	4,619	121 %	Villarrobledo	ingen notering <sup>(1)</sup>	
Perpignan	ingen notering		Bordeaux	ingen notering	
Asti	ingen notering		Nantes	ingen notering	
Firenze	ingen notering		Bari	ingen notering	
Lecce	ingen notering		Cagliari	ingen notering	
Pescara	ingen notering		Chieti	ingen notering	
Reggio Emilia	ingen notering		Ravenna (Lugo, Faenza)	ingen notering	
Treviso	3,228	84 %	Trapani (Alcamo)	ingen notering	
Verona (lokala viner)	4,132	108 %	Treviso	2,970	78 %
Representativt pris	4,447	116 %	Representativt pris	2,870	75 %
<i>R II Orienteringspris (OP) *</i>	3,828			EUR/hl	
Heraklion	ingen notering		<i>A II Orienteringspris (OP) *</i>	82,810	
Patras	ingen notering		Rheinfalz (Oberhaardt)	33,807	41 %
Calatayud	ingen notering		Rheinhessen (Hügelland)	40,903	49 %
Falset	ingen notering		Vinodlingsområdet omkring den luxemburgska delen av Mosel	ingen notering	
Jumilla	ingen notering <sup>(1)</sup>		Representativt pris	35,827	43 %
Navalcarnero	3,762	98 %	<i>A III Orienteringspris (OP) *</i>	94,570	
Requena	ingen notering		Mosel-Rheingau	ingen notering	
Toro	ingen notering		Vinodlingsområdet omkring den luxemburgska delen av Mosel	ingen notering	
Villena	ingen notering <sup>(1)</sup>		Representativt pris	ingen notering	
Bastia	ingen notering				
Brignoles	ingen notering				
Bari	ingen notering				
Barletta	ingen notering				
Cagliari	ingen notering				
Lecce	ingen notering				
Taranto	ingen notering				
Representativt pris	3,762	98 %			
	EUR/hl				
<i>R III Orienteringspris (OP) *</i>	62,150				
Rheinfalz-Rheinhessen (Hügelland)	ingen notering				

<sup>(1)</sup> Ingen hänsyn tas till noteringen i enlighet med artikel 10 i förordning (EEG) nr 2682/77.

\* Prisnivåer tillämpliga fr.o.m. den 1 februari 1995.

<sup>o</sup> OP = orienteringspris.

**Förhandsanmälan av en koncentration****(Ärende nr IV/M.1592 – Toyota Motor/Toyota Denmark)**

(1999/C 185/04)

**(Text av betydelse för EES)**

1. Kommissionen mottog den 24 juni 1999 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 4064/89 <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1310/97 <sup>(2)</sup>, genom vilken Toyota Motor Corporation (TMC) förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, kontroll över Toyota Denmark A/S (TDK) genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagens affärsverksamheter omfattar följande:

- TMC: Tillverkning av motorfordon, industrifordon, fartyg, flygplan samt maskiner för industrin.
- TDK: Distribution av bilar och bildelar.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EEG) nr 4064/89, dock med det förbehållet att det slutliga beslutet på denna punkt fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar intresserade tredje parter att lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna måste vara kommissionen tillhanda inom tio dagar efter det att denna förhandsanmälan har offentliggjorts. Synpunkterna kan skickas per fax (nr (32-2) 296 43 01, 296 72 44) eller per post med referensnummer IV/M.1592 – Toyota Motor/Toyota Denmark till följande adress:

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens (GD IV)  
Direktorat B – Arbetsgruppen för kontroll av företagsfusioner  
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150  
B-1040 Bryssel

---

<sup>(1)</sup> EGT L 395, 30.12.1989, s. 1. Rättelse i EGT L 257, 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EGT L 180, 9.7.1997, s. 1. Rättelse i EGT L 40, 13.2.1998, s. 17.

**Förhandsanmälan av en koncentration****(Ärende nr IV/M.1596 – Accor/Blackstone/Colony/Vivendi)**

(1999/C 185/05)

**(Text av betydelse för EES)**

1. Kommissionen mottog den 22 juni 1999 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 4064/89 <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1310/97 <sup>(2)</sup>, genom vilken företagen Accor SA, Colony Investors III LP och Blackstone Real State Acquisitions III LLC förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, kontroll över Vivendi-gruppens hotellverksamhet genom förvärv av aktier.
2. De berörda företagens affärsverksamheter omfattar följande:
  - Accor: hotell, resebyråer, biluthyrning och företagstjänster.
  - Colony: investeringsfond.
  - Blackstone: investeringsfond.
  - Vivendi: huvudsakligen byggindustrin, fastigheter, telekommunikation, media och miljörelaterade tjänster.
3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EEG) nr 4064/89, dock med det förbehållet att det slutliga beslutet på denna punkt fattas senare.
4. Kommissionen uppmanar intresserade tredje parter att lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna måste vara kommissionen tillhanda inom tio dagar efter det att denna förhandsanmälan har offentliggjorts. Synpunkterna kan skickas per fax (nr (32-2) 296 43 01, 296 72 44) eller per post med referensnummer IV/M.1596 – Accor/Blackstone/Colony/Vivendi till följande adress:

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens (GD IV)  
Direktorat B – Arbetsgruppen för kontroll av företagsfusioner  
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150  
B-1040 Bryssel

---

<sup>(1)</sup> EGT L 395, 30.12.1989, s. 1. Rättelse i EGT L 257, 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EGT L 180, 9.7.1997, s. 1. Rättelse i EGT L 40, 13.2.1998, s. 17.

## EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

# DEN GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN

GEMENSAMMA FÖRKLARINGAR ANTAGNA VID GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS 62:A MÖTE DEN  
26 MARS 1999

(1999/C 185/06)

### **Gemensam förklaring om EES-avtalet – Bilaga II, kapitel XIV – rörande översynsbestämmelserna avseende gödselmedel**

*Punkt 1:* Rådets direktiv 76/116/EEG av den 18 december 1975 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om gödselmedel (EGT L 24, 30.1.1976, s. 21)

Enligt bestämmelserna om anpassning till detta direktiv har EFTA-staterna rätt att begränsa tillträdet till sina marknader i enlighet med de vid EES-avtalets ikraftträdande gällande nationella bestämmelserna i deras lagstiftning vad gäller kadmium i gödselmedel. De avtalslutande parterna såg gemensamt över situationen 1998.

På grundval av översynen har de avtalslutande parterna överenskommit att förlänga giltigheten av denna bestämmelse. En ny gemensam översyn skall genomföras år 2001.

---

### **Gemensam förklaring om EES-avtalet – Bilaga II, kapitel XV – rörande översynsbestämmelserna avseende farliga ämnen**

*Punkt 1:* Rådets direktiv 67/548/EEG av den 27 juni 1967 om tillnärmning av lagar och andra författningar om klassificering, förpackning och märkning av farliga ämnen (EGT 196, 16.8.1967, s. 1), och

*Punkt 10:* Rådets direktiv 88/379/EEG av den 7 juni 1988 om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om klassificering, förpackning och märkning av farliga preparat (beredningar) (EGT L 187, 16.7.1988, s. 4)

Enligt bestämmelserna om anpassning till dessa två direktiv kan EFTA-stater, i samband med en översyn (vilken genomfördes 1998), besluta att de behöver göra undantag från gemenskapens rättsakter om klassificering och märkning. I så fall skall dessa rättsakter inte gälla det landet.

På grundval av översynen har Norge beslutat att, med undantag avseende specifika områden, acceptera gemenskapens befintliga regelverk med verkan från och med den 1 januari 1999. Undantagen anges i bilagan.

De avtalslutande parterna noterar detta beslut och är ense om målsättningen att de ovan nämnda gemenskapsrättsakterna bör vara tillämpliga utan inskränkningar den 1 januari 2001. En ny översyn av situationen kommer att genomföras år 2000. Om en EFTA-stat finner att den fortfarande behöver undantag från bestämmelser om de specifika områden som anges i dess bilaga skall bestämmelserna inte gälla den staten, såvida inte Gemensamma EES-kommittén kommer överens om en annan lösning.

Om gemenskapens regelverk på detta område skulle ändras ytterligare eller på annat sätt utvecklas före den 1 januari 2001 skall de avtalslutande parterna göra sitt yttersta för att söka finna lösningar för att införliva detta regelverk med EES-avtalet. De förfaranden som föreskrivs i artiklarna 97–104 i avtalet skall tillämpas.

---



## BILAGA

## Norge

Följande bestämmelser skall inte gälla för Norge:

1. Vad gäller rådets direktiv 67/548/EEG av den 27 juni 1967 om tillnärmning av lagar och andra författningar om klassificering, förpackning och märkning av farliga ämnen:

a) Artikel 30, jämförd med artiklarna 4 och 5, vad gäller:

i) Kraven rörande klassificering, märkning eller särskilda koncentrationsgränser för de ämnen eller ämnesgrupper som förtecknats i bilaga I till direktivet och anges i förteckningen nedan. Norge kan begära att en annan klassificering och märkning eller andra särskilda koncentrationsgränser skall gälla för dessa ämnen.

Namn	CAS-nr	Index-nr	Einecs-nr
bariumsalter, lösliga (bariumklorid)		056-002-00-7	
etylakrylat	149-88-5	607-032-00-X	205-438-8
n-hexan	110-54-3	601-037-00-0	203-777-6
triklormetan	67-66-3	602-006-00-4	200-663-8

ii) Kriterierna för klassificering och märkning av cancerogena ämnen som anges i avsnitt 4.2.1 i bilaga VI till direktivet. Norge kan tillämpa andra kriterier för klassificering och andra bestämmelser rörande orenheter, tillsatser eller enskilda beståndsdelar i avsnitt 1.7.2.1 i bilaga VI till direktivet vad gäller ämnen som klassificeras som cancerogena; Norge kan också uppställa andra krav för användandet av vissa R-fraser.

b) Artikel 30 jämförd med artiklarna 4 och 6, vad gäller kraven för klassificering, märkning eller särskilda koncentrationsgränser för de ämnen eller ämnesgrupper, ej förtecknade i bilaga I till direktivet, som anges i förteckningen nedan. Norge kan begära att en annan klassificering och märkning eller andra särskilda koncentrationsgränser skall gälla för dessa ämnen.

Namn	CAS-nr	Index-nr	Einecs-nr
5-klor-2-metyl-4-isotiazolin-3-on (MCI), 2-metyl-4-iso-tiazolin-3-on (MI); blandning i proportionerna 3:1	55965-84-9		
Krysen	218-01-9		2059234
etylcianoakrylat	7085-85-0		2303915
metylcianoakrylat	137-05-3		2052752
Nickelklorid	7718-54-9		2317430

c) Artikel 30, jämförd med artikel 23.2 d. Norge kan föreskriva att en ytterligare R-fras ("215"), som inte är förtecknad i bilaga III till direktivet, skall användas.

d) Artikel 30, jämförd med artiklarna 4 och 6, vad gäller ämnen som märkts i enlighet med befintliga norska föreskrifter rörande OAR-märkning.

e) För ämnen som omfattas av punkterna a och c, bestämmelserna i artikel 23.2 i direktivet, med föreskrifter om användning av uttrycket "EG-märkning".

f) Artikel 30 jämförd med artikel 27, vad gäller datasäkerhetsblad för ämnen som omfattas av punkt 1 d och ämnen i den befintliga norska förteckningen över tröskelvärderna.

2. Vad gäller rådets direktiv 88/379/EEG av den 7 juni 1988 om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om klassificering, förpackning och märkning av farliga preparat (beredningar):

- a) Artikel 3.3 b, vad gäller testning av preparat för sensibiliserande effekter.
- b) Artikel 10, vad gäller datasäkerhetsblad för preparat som innehåller organiska lösningsmedel som omfattas av punkt 1 d.
- c) Artikel 13, jämförd med artiklarna 3 och 7, vad gäller preparat som innehåller ämnen som definieras i punkterna 1 a-d.

---

### **Gemensam förklaring om EES-avtalet – Bilaga II, kapitel XV – rörande översynsbestämmelserna avseende farliga ämnen**

*Punkt 4:* Rådets direktiv 76/769/EEG av den 27 juli 1976 om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om begränsning av användning och utsläppande på marknaden av vissa farliga ämnen och preparat (EGT L 262, 27.9.1976, s. 201)

Enligt bestämmelserna om anpassning till detta direktiv har EFTA-staterna rätt att begränsa tillträdet till sina marknader i enlighet med de vid EES-avtalets ikraftträdande gällande nationella bestämmelserna i deras lagstiftning vad gäller

- asbestfibrer,
- kvicksilverföreningar,
- arsenikföreningar,
- organiska tennföreningar,
- pentaklorfenol,
- kadmium, och
- batterier.

De avtalslutande parterna såg gemensamt över situationen 1998. På grundval av översynen har de avtalslutande parterna beslutat förlänga giltigheten av denna bestämmelse för alla EFTA-stater vad gäller asbestfibrer. En ny gemensam översyn skall genomföras år 2000.

Vad gäller kvicksilverföreningar, arsenikföreningar, organiska tennföreningar, pentaklorfenol och kadmium har de avtalslutande parterna beslutat förlänga giltigheten av bestämmelsen för Liechtenstein. En ny gemensam översyn skall genomföras år 2000.

*Punkt 11:* Rådets direktiv 91/157/EEG av den 18 mars 1999 om batterier och ackumulatörer som innehåller vissa farliga ämnen (EGT L 78, 26.3.1991, s. 38)

Enligt bestämmelserna om anpassning till detta direktiv har EFTA-staterna rätt att begränsa tillträdet till sina marknader i enlighet med de vid EES-avtalets ikraftträdande gällande nationella bestämmelserna vad gäller batterier. De avtalslutande parterna såg gemensamt över situationen 1998.

På grundval av översynen har de avtalslutande parterna överenskommit att Norge skall få behålla strängare gränsvärden för förbud mot marknadsföring av batterier, inbegripet knappcells-batterier, som innehåller mer än 0,0005 % kvicksilver eller kadmium. En ny gemensam översyn skall genomföras år 2000.

---

## III

(Upplysningar)

## KOMMISSIONEN

## "Investeringsprogrammet för Asien (Asia-Invest)"

## "Fonden för affärsfrämjande (Business Priming Fund) – Marknadsbevakning (Market Place Monitoring)"

## Ansökningsomgång nr 1B/AP/338

(1999/C 185/07)

1. **Myndighet som beviljar stödet:** Europeiska kommissionen, Gemensamma biståndstjänsten (Gemensamma tjänsten för administration av bistånd från gemenskapen till tredje land).

2. **Beskrivning av åtgärden:**

Investeringsprogrammet för Asien har utarbetats av Europeiska kommissionen och ingår i en rad initiativ för att främja ekonomiskt samarbete mellan Europeiska unionen och Asien. Programmet stöds av Europeiska gemenskapen under en femårsperiod med en budget på 45 miljoner euro och dess mål är att underlätta investeringar och hjälpa företag i Europeiska unionen och Asien att internationalisera sina affärsstrategier och göra affärer med varandra. Programmet är utformat för att hjälpa företaget att hitta lämpliga samarbetspartner och förse dem med den information som är nödvändig för att besluta om partnerskap, marknader och investeringar. Följande länder deltar i programmet: Afghanistan, Bangladesh, Bhutan, Brunei, Kambodja, Kina, Indien, Indonesien, Laos, Malaysia, Maldiverna, Nepal, Pakistan, Filippinerna, Singapore, Sri Lanka, Thailand, Vietnam och EU:s medlemsstater.

En av de stödformer som Investeringsprogrammet för Asien erbjuder är Fonden för affärsfrämjande (Business Priming Fund). Fondens huvudsyfte är att stödja europeiska eller asiatiska grupper av företag i syfte att förbereda dem inför affärssamarbete. En av underavdelningarna i Fonden för affärsfrämjande är Marknadsbevakning (Market Place Monitoring), som omfattar forskning om och bevakning av asiatiska marknader åt grupper av europeiska företag.

Ett projekt under Marknadsbevakning skall resultera i en rapport om en bestämd sektor som är skraddarsydd för behoven hos grupperna av europeiska företag. I rapporten skall europeiska företags marknadstillfällen i Asien identifieras och utvärderas. Sakkunniga skall undersöka enskilda sektorer och ta fram uppgifter om lagstiftningen, särskilda bestämmelser för sektorn, affärskultur, investeringsmöjligheter, möjligheter att etablera partnerskap osv. Rapporten skall också behandla till exempel marknadsläge, affärsmöjligheter, marknadsbestämmelser, konkurrensanalys, andra marknadstendenser i asiatiska länder, underlag för affärsplanering, kartläggning av affärsmöjligheter, teknik osv.

Syftet med verksamheten skall vara att undersöka och bevaka marknaderna och att göra resultaten tillgängliga för grupper av europeiska företag för att underlätta beslutsfattande och strategisk planering för nya asiatiska marknader och etablering av partnerskap med asiatiska företag. En grupp av företag skall bestå av minst 12 företag. Ansökningarna skall lämnas in för gruppernas räkning av en organisation som företräder företagen, t.ex. en handelskammare eller branschorganisation.

Förslag som omfattar grupper av företag från mer än ett EU-land uppmuntras särskilt, och sådana förslag kommer att få förtur i urvalsprocessen.

Förslagen skall gälla någon av följande prioriterade industrisektorer: bilindustrin, bioteknik, byggnadsmaterial, elektrisk utrustning och elektronik, energi, miljö och miljöteknik, livsmedelsbearbetning, kemiska produkter för industrin, informationsteknik och telekommunikation, infrastruktur (i synnerhet projekt där den privata sektorn medverkar), verktygsmaskiner och tillverkningsutrustning, medicinsk utrustning, läkemedel, tjänster och transport.

Förslagen måste också gälla de prioriterade områdena, dvs. alla deltagande länder i södra och sydöstra Asien och Kina.

Förslaget skall utarbetas och inlämnas i full överensstämmelse med riktlinjerna för ansökningar till Fonden för affärsfrämjande som kan beställas från sekretariatet för Investeringsprogrammet för Asien såsom nämns i punkterna 5 och 6. När ett projekt har godkänts av kommissionen och ett avtal har slutits bör projektet inledas inom 6 månader. Inom ramen för underavdelningen Marknadsbevakning kan varje sökande få högst ett förslag godkänt per ansökningsomgång.

3. **Plats för verksamheten:** Verksamheten skall bedrivas i det land eller de länder som avses och i Europeiska unionen.

4. **Projektets varaktighet:** Upp till 24 månader.

5. En beskrivning av målen för Marknadsbevakning och anvisningar till de sökande (riktlinjer för ansökan) översänds kostnadsfritt på skriftlig begäran med angivande av avsändarens namn och adress och fax eller e-postadress, märkt "Ansökningsomgång nr 1B/AP/338", som skall sändas per post eller fax till: Asia-Invest Secretariat, Rue Archimède/Archimedesstraat 17, B-1000 Bryssel, fax (32-2) 282 17 60, eller per e-post till adressen asia.invest@asia-invest.com. Riktlinjerna för ansökan kan också hämtas från webbsidan www.asia-invest.com.

6. a) Förslag kan lämnas in när som helst, dock senast den 31 december 1999 kl. 13.00.

b) Förslag skall ställas till följande adress:

Förslag till Fonden för affärsfrämjande – Marknadsbevakning skall märkas "Ansökningsomgång nr 1B/AP/338" och sändas i fyra exemplar till Asia-Invest Secretariat, Rue Archimède/Archimedesstraat 17, B-1000 Bryssel. Förslagen kan sändas med rekommenderat brev eller express eller lämnas personligen mot kvittering av en företrädare för sekretariatet.

#### 7. De sökandes rättsliga ställning:

Förslaget skall lämnas in av en ideell organisation eller ett ideellt organ som företräder företaget (kallad "huvudsökanden") och måste kunna styrka sin rättsliga ställning. Efter som ansökningar från grupper av företag från mer än en medlemsstat föredras uppmuntras ansökningar från huvudsökande som agerar i samarbete med andra organisationer eller organ (partnerorganisationer).

Huvudsökanden skall lämna ett ekonomiskt bidrag till projektet, antingen direkt i form av finansiering eller indirekt i form av personal. Helst skall också eventuella partnerorganisationer och de deltagande företagen bidra ekonomiskt. Varje mottagande organisation och minst 50 % av de deltagande företagen skall i en avsiktsförklaring ange sin avsikt att delta i projektet och, i tillämpliga fall, att lämna ett ekonomiskt åtagande.

#### 8. De sökande skall lämna följande uppgifter:

- En detaljerad beskrivning av den organisation som står som huvudsökande och eventuella partnerorganisationer.
- En tydlig projektbeskrivning (Terms of Reference) med ett väldefinierat arbetsprogram för undersökning och bevakning och med förväntade resultat i form av uppgifter om affärstillfällen i Asien att vidarebefordra till företagen samt en utvärdering av effekterna.
- Förteckning över deltagande företag och en beskrivning av deras mål för verksamheten i Asien.

— Avsiktsförklaringar från minst 50 % av deltagande europeiska företag.

— Meritförteckning för den eller de experter som är tänkta att bedriva verksamheten.

— En tidsplan för undersöknings- och bevakningsmomenten.

— Handlingar som visar att huvudsökanden uppfyller kriterierna i punkt 9 beträffande grunder för uteslutning, finansiell och ekonomisk ställning och teknisk kompetens.

— En detaljerade budget för projektet.

#### 9. Kriterier för beviljande av stöd:

Följande kriterier kommer att beaktas vid valet av förslag som skall beviljas stöd:

— Förslagets överensstämmelse med de metoder och tekniska krav för Fonden för affärsfrämjande som anges i riktlinjerna för ansökningar.

— Den föreslagna verksamhetens mål och täckningen av den valda sektorn.

— Åtgärdens troliga effekter på affärsarbetet mellan Asien och EU.

— Antal företag som berörs i förhållande till kostnaden.

— Verksamhetens mål och en motivering av valet av sektor.

— Kvaliteten på förslagen om hur resultaten skall spridas till företag och andra potentiella mottagare.

#### a) Grunder för uteslutning

En organisation som lägger fram ett förslag till projekt till Fonden för affärsfrämjande – Marknadsbevakning skall visa följande:

— Att den inte är i konkurs eller under tvångsförvaltning, inte har upphört eller tillfälligt upphört med sin handel, inte är föremål för uppgörelse i domstol eller liknande uppgörelse med fordringsägare eller är inblandad i något liknande förfarande.

— Att den inte har fällt för brott som berör affärsmoralen enligt lagakraftvunnen dom.

- Att den har betalat alla sina sociala avgifter och skatter.
- Att den är en ideell organisation.

b) *Finansiell och ekonomisk ställning*

Detta kan styrkas i någon av följande former:

- Ett intyg från en bank.
- En balansräkning eller utdrag ur balansräkningen.
- En redovisning av den totala omsättningen och omsättningen för de berörda tjänsterna för de senaste tre räkenskapsåren.

c) *Teknisk kompetens*

- En organisation som lämnar ett förslag skall visa att den effektivt kan genomföra de åtgärder som ingår i projektet.
- För den eller de experter som föreslås genomföra åtgärderna skall en meritförteckning med uppgifter om tidigare erfarenheter av undersöknings- eller övervakningsverksamhet lämnas.

- En detaljerad beskrivning av den metod som skall användas för undersökningar eller övervakning skall lämnas.

d) *Yrkesmässig kompetens*

Den yrkesmässiga kompetensen kan styrkas med hjälp av intyg om registrering i ett yrkes- eller handelsregister, en skriftlig försäkran på heder och samvete eller ett motsvarande intyg.

10. **Stöd enligt rådets förordning (EEG) nr 443/92 (Asien och Latinamerika)**

Ett förslag kan medfinansieras med upp till 50 % av de berättigade kostnaderna, dock högst med 160 000 euro. Åtgärder av detta slag får under inga omständigheter gå med vinst.

11. **Dag för avsändande av detta tillkännagivande:** 22 juni 1999.

12. **Dag då Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer mottog detta tillkännagivande:** 24 juni 1999.

**”Investeringsprogrammet för Asien (Asia-Invest)”**

**”Asia-Interprise”**

**Ansökningsomgång nr 1B/AP/339**

(1999/C 185/08)

1. **Myndighet som beviljar stödet:** Europeiska kommissionen, Gemensamma biståndstjänsten (Gemensamma tjänsten för administration av bistånd från gemenskapen till tredje land).

2. **Beskrivning av åtgärden**

Investeringsprogrammet för Asien har utarbetats av Europeiska kommissionen och ingår i en rad initiativ för att främja ekonomiskt samarbete mellan Europeiska unionen och Asien. Programmet stöds av Europeiska gemenskapen under en femårsperiod med en budget på 45 miljoner euro och dess mål är att underlätta investeringar och hjälpa företag i Europeiska unionen och Asien att internationalisera sina affärsstrategier och börja göra affärer med varandra. Programmet är utformat för att hjälpa företag att hitta lämpliga samarbetspartner och förse dem med den information som är nödvändig för att besluta om partnerskap, marknader och investeringar. Följande länder deltar i programmet: Afghanistan, Bangladesh, Bhutan, Brunei, Kambodja, Kina, Indien, Indonesien, Laos, Malaysia, Malediverna, Nepal, Pakistan, Filippinerna, Singapore, Sri Lanka, Thailand, Vietnam och EU:s medlemsstater.

En av de stödformer som Investeringsprogrammet för Asien erbjuder är Asia-Interprise. Denna stödform erbjuder

der ekonomiskt och tekniskt stöd till arrangemang för förmedling av kontakter mellan företag, avsedda som en utgångspunkt för diskussioner om eventuellt samarbete mellan små och medelstora företag i Asien och Europeiska unionen. Direkta kontakter mellan företagsledare anordnas i form av bilaterala möten som har till syfte att upprätta partnerskap mellan de berörda små och medelstora företagen.

Asia-Interprise-arrangemang skall följa en metod som omfattar fem olika steg:

- Val av företag.
- Framställning av en katalog.
- Partnersökning.
- Företagsdagar där företag får möjlighet att mötas.
- Utvärdering.

Förslaget skall syfta till att främja samarbete mellan små och medelstora företag. Det skall sammanföra sådana företag från en industrisektor eller högst tre närliggande undersektorer bland följande prioriterade sektorer: bilindustrin, bioteknik, byggnadsmaterial, elektrisk utrustning och elektronik, energi, miljöteknik, livsmedelsbearbetning, ke-

miska produkter för industrin, informationsteknik och telekommunikation, infrastruktur (i synnerhet projekt där den privata sektorn medverkar), verktygsmaskiner och tillverkningsutrustning, medicinsk utrustning, läkemedel, tjänster och transport.

Asia-Interprise-arrangemang kan äga rum i Europeiska unionen eller Asien. Syftet skall vara att anordna möten mellan företag för att diskutera eventuella samarbetsprojekt med målsättningen att upprätta partnerskap. Arrangemanget kan alltså inte bestå av bara ett informationsseminarie; sådana kan dock ingå som ett kompletterande inslag.

Minst tre partnerorganisationer från två olika medlemsstater i Europeiska unionen och ett asiatiskt partnerland skall sammanföras. Om detta minimikrav är uppfyllt kan även andra partner tas med. Bara den organisation som står som huvudarrangör skall lämna in förslaget. Alla partnerorganisationer skall lämna ett ekonomiskt bidrag till projektet, antingen direkt i form av finansiering eller indirekt i form av personal. Alla partnerorganisationer skall i en avsiktsförklaring förklara att man tänker delta i projektet, lämna ett ekonomiskt bidrag och tillföra projektet minst 15 företag. De deltagande företagen från EU och Asien måste delta i utbildningar och informationsmöten avsedda att göra företagen förtrogna med instrumentet Asia-Interprise och affärskulturen i deltagarländerna.

Förslaget skall utarbetas och inlämnas i full överensstämmelse med riktlinjerna för ansökningar till Fonden för affärsfrämjande som kan beställas från sekretariatet för Investeringsprogrammet för Asien såsom nämns i punkt 5. Bara Asia-Interprise-arrangemang som planeras minst nio månader i förväg kan komma i fråga. Inom ramen för Asia-Interprise kan varje sökande få högst ett förslag godkänt per ansökningsomgång.

3. **Plats för projektet:** Europeiska unionen och de länder som deltar i Investeringsprogrammet för Asien.
4. **Projektets varaktighet:** Upp till 24 månader.
5. En beskrivning av målen för Asia-Interprise och anvisningar till de sökande (riktlinjer för ansökan) översänds kostnadsfritt på skriftlig begäran med angivande av avsändarens namn och adress och fax eller e-postadress, märkt "Ansökningsomgång nr 1B/AP/339", som skall sändas per post eller fax till: Asia-Invest Secretariat, Rue Archimède/Archimedesstraat 17, B-1000 Bryssel, fax (32-2) 282 17 60, eller per e-post till adressen [asia.invest@asia-invest.com](mailto:asia.invest@asia-invest.com).

Riktlinjerna för ansökan kan också hämtas från den webbsida som sekretariatet för Investeringsprogrammet för Asien har på adressen <http://www.asia-invest.com>.

6. a) Förslag kan lämnas in när som helst, dock senast den 31 december 1999 kl. 13.00.

b) *Förslag skall ställas till följande adress*

Förslag till Asia-Interprise skall märkas "Ansökningsomgång nr 1B/AP/339" och sändas i fyra exemplar till Asia-Invest Secretariat, Rue Archimède/Archimedesstraat 17, B-1000 Bryssel. Förslagen kan sändas med rekommenderat brev eller express eller lämnas personligen mot kvittering av en företrädare för sekretariatet.

## 7. De sökandes rättsliga ställning

Förslaget skall lämnas in av en ideell organisation eller ett ideellt organ som företräder företaget (kallad "huvudarrangören") och måste kunna styrka sin rättsliga ställning.

Huvudarrangören och partnerorganisationerna skall lämna ett ekonomiskt bidrag till projektet, antingen direkt i form av finansiering eller indirekt i form av personal. Varje partnerorganisation skall i en avsiktsförklaring ange sin avsikt att delta i verksamheten och att lämna ett ekonomiskt åtagande.

## 8. De sökande skall lämna följande uppgifter:

- En detaljerad beskrivning av huvudarrangören och dess partnerorganisationer. Varje partner skall lämna uppgifter om tidigare erfarenhet, ange varför de vill delta i projektet samt lämna en meritförteckning för projektledarna.
- En beskrivning av arrangörens tidigare erfarenhet av och målsättningar för affärsförbindelser mellan EU och Asien.
- Projektbeskrivning (Terms of Reference) med en allmän beskrivning av projektet, dess mål och de av parterna undertecknade avsiktsförklaringarna. Syftet är att beskriva hur Asia-Interprise-projekt kan vara till nytta för ekonomin och de deltagande regionerna. Projektbeskrivningen skall dessutom innehålla en detaljerad beskrivning av arbetsmetoden. Varje steg (val av företag, katalog, partnersökning, själva arrangemanget och utvärdering) skall beskrivas så noggrant som möjligt med hänvisningar till både huvudarrangörens och varje partners bidrag.
- Protokollen från de förberedande mötena med parterna skall bifogas ansökningshandlingarna. Protokollet skall vara undertecknat av alla deltagande parter.
- En tidsplan för de olika faserna.
- En detaljerad budget fördelad på enskilda utgiftsposter.
- Handlingar som visar att sökanden uppfyller kriterierna i punkt 9 beträffande grunder för uteslutning, finansiell och ekonomisk ställning och teknisk kompetens.

## 9. Kriterier för beviljande av stöd

Följande kriterier kommer att beaktas vid valet av vilka förslag som skall beviljas stöd som Asia-Interprise-arrangemang:

- Presentationens tydlighet och en undersökning av stödberättigande kriterier.
- Förslagets överensstämmelse med de metoder och tekniska krav för Asia-Interprise som anges i riktlinjerna för ansökningar till programmet.
- Åtgärdens mål och en motivering av valet av sektor.
- Kvaliteten på marknadsföringen.
- Antal företag som berörs i förhållande till kostnaden för det tekniska biståndet till företagen och den planerade uppföljningen.
- Arrangörernas sakkunskap om affärsförbindelser mellan EU och Asien och program för att förmedla kontakter mellan företag.
- Förslagets synergieffekt för prioriteringarna i det årliga arbetsprogrammet för Investeringsprogrammet i Asien (se ovan).

### a) Grunder för uteslutning

En organisation som lägger fram ett förslag till projekt till Asia-Interprise skall visa följande:

- Att den inte är i konkurs eller under tvångsförvaltning, inte har upphört eller tillfälligt upphört med sin handel, inte är föremål för uppgörelse i domstol eller liknande uppgörelse med fordringsägare eller är inblandad i något liknande förfarande.
- Att den inte har fällts för brott som berör affärsmoralen enligt lagakraftvunnen dom.
- Att den har betalat alla sina sociala avgifter och skatter.
- Att den är en ideell organisation.

### b) Finansiell och ekonomisk ställning

Detta kan styrkas i någon av följande former:

- Ett intyg från en bank.
- En balansräkning eller utdrag ur balansräkningen.

- En redovisning av den totala omsättningen och omsättningen för de berörda tjänsterna för de senaste tre räkenskapsåren.

### c) Teknisk kompetens

- En organisation som lämnar ett förslag skall visa att den effektivt kan genomföra de åtgärder som ingår i projektet.
- För de experter som föreslås genomföra åtgärderna skall en meritförteckning med uppgifter om tidigare erfarenheter av undersöknings- eller övervakningsverksamhet lämnas.
- En detaljerad beskrivning av den metod som skall användas för undersökningar eller övervakning skall lämnas.

### d) Yrkesmässig kompetens

Den yrkesmässiga kompetensen kan styrkas med hjälp av intyg om registrering i ett yrkes- eller handelsregister, en skriftlig försäkran på heder och samvete eller ett motsvarande intyg.

## 10. Stöd enligt rådets förordning (EEG) nr 443/92 (Asien och Latinamerika)

Europeiska kommissionen kommer att tilldela varje godkänt förslag ett ekonomiskt bidrag på högst 100 000 euro, vilket inte bör överstiga 50 % av den totala budgeten. Budgeten inkluderar sökandens och partnerorganisationernas kostnader för arbetstid, resekostnader, konsultarvode för externa konsulter, direkta kostnader för att driva projektet (hyra och iordningställande av lokaler och utrustning), kommunikationer, marknadsföring och publicitet (inklusive tryckkostnader), enklare förfriskningar vid Asia-Interprise-arrangemangen och översättningskostnader.

Den sammanlagda budgetberäkningen får inte ändras efter det att budgeten har antagits av kommissionen, men de faktiska utgifterna för enskilda budgetposter får, om ett skriftligt godkännande först inhämtas från kommissionen, avvika från den ursprungliga beräkningen.

11. **Dag för avsändande av detta tillkännagivande:** 22 juni 1999.

12. **Dag då Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer mottog detta tillkännagivande:** 24 juni 1999.

**"Investeringsprogrammet för Asien (Asia-Invest)"****"Fonden för affärsfrämjande (Business Priming Fund) – Kurser i språk och affärskultur"****Ansökningsomgång nr 1B/AP/384**

(1999/C 185/09)

1. **Myndighet som beviljar stödet:** Europeiska kommissionen, Gemensamma biståndstjänsten (Gemensamma tjänsten för administration av bistånd från gemenskapen till tredje land).

**2. Beskrivning av åtgärden**

Investeringsprogrammet för Asien har utarbetats av Europeiska kommissionen och ingår i en rad initiativ för att främja ekonomiskt samarbete mellan Europeiska unionen och Asien. Programmet stöds av Europeiska gemenskapen under en femårsperiod med en budget på 45 miljoner euro och dess mål är att underlätta investeringar och hjälpa företag i Europeiska unionen och Asien att internationalisera sina affärsstrategier och börja göra affärer med varandra. Programmet är utformat för att hjälpa företag att hitta lämpliga samarbetspartner och förse dem med den information som är nödvändig för att besluta om partnerskap, marknader och investeringar. Följande länder deltar i programmet: Afghanistan, Bangladesh, Bhutan, Brunei, Kambodja, Kina, Indien, Indonesien, Laos, Malaysia, Maldiverna, Nepal, Pakistan, Filippinerna, Singapore, Sri Lanka, Thailand, Vietnam och EU:s medlemsstater.

En av de stödformer som Investeringsprogrammet för Asien erbjuder är Fonden för affärsfrämjande (Business Priming Fund). Fondens huvudsyfte är att stödja europeiska eller asiatiska grupper av företag i syfte att förbereda dem inför affärssamarbete. En underavdelning av Fonden för affärsfrämjande är Kurser i språk och affärskultur som kan erbjuda stöd till kurser i internationell affärskunskap och språk för grupper av europeiska och asiatiska företag.

Förslagets syfte skall vara att ge grupper av europeiska eller asiatiska företag de språkkunskaper och kunskaper om affärskultur som behövs för att bedriva affärsverksamhet på nya marknader eller förse dem med viktiga uppgifter om hur man gör affärer på vissa marknader (vilket inbegriper vissa aspekter av affärskultur). En sådan grupp av företag skall för kurser i affärskultur bestå av minst 30 företag och för språkkurser 15 företag. Ansökningarna skall lämnas in för gruppernas räkning av en organisation som företräder företagen, t.ex. en handelskammare eller branschorganisation.

Kurser kan anordnas både i EU:s medlemsstater och i de länder som deltar i Investeringsprogrammet för Asien. Ansökningar som gäller företag från ett enda EU-land eller ett enda land som deltar i programmet kan visserligen få stöd, men förslag som omfattar grupper av företag från mer än ett asiatiskt partnerland eller mer än ett EU-land uppmuntras särskilt, och sådana förslag kommer att få förtur i urvalsprocessen.

Om en kurs gäller affärskulturen inom en viss sektor skall alla deltagarna vara från denna sektor. Deltagarna måste ha en position som gör att de deltar i sitt företags strategiska beslutsfattande. En stor majoritet av deltagarna skall komma från den privata sektorn.

Förslagen skall gälla följande prioriterade ämnen:

Kurserna kan behandla ämnen som rör den allmänna affärskulturen i Asien eller Europa eller i särskilda länder, t.ex. viktiga marknadsfakta, marknadsföring/marknadsundersökning, partnersökning, investeringar, personalpolitik, lagstiftning, normer, euron och dess inverkan på affärsförbindelserna mellan EU och Asien, hur man presenterar ett företag för asiater eller européer, hur man gör affärer i Asien och Europa, hur man förhandlar i Asien och Europa, hur man förbereder ett företag för att göra affärer i Asien eller Europa, hur man handskas med lokala och regionala myndigheter, banker m.m. i Europa och Asien, fallstudier över framgångsrika partnerskap mellan europeiska och asiatiska företag och språkkurser (t.ex. kinesiska och engelska).

Prioriterade geografiska områden: Alla EU-länder och alla länder som deltar i Investeringsprogrammet för Asien.

Förslaget skall utarbetas och inlämnas i full överensstämmelse med riktlinjerna för ansökningar till Fonden för affärsfrämjande som kan beställas från sekretariatet för Investeringsprogrammet för Asien såsom nämns i punkterna 5. och 6. När ett projekt har godkänts av kommissionen och ett avtal har slutits bör projektet inledas inom sex månader. Inom ramen för Kurser i språk och affärskultur kan varje sökande få högst ett förslag godkänt per ansökningsomgång.

3. **Plats för kurserna:** Kurser kan anordnas både i EU:s medlemsstater och i de länder som deltar i Investeringsprogrammet för Asien.

4. **Projektets varaktighet:** Upp till 24 månader.

5. En beskrivning av målen för Kurser i språk och affärskultur och anvisningar till de sökande (riktlinjer för ansökan) översänds kostnadsfritt på skriftlig begäran med angivande av avsändarens namn och adress och fax eller e-postadress, märkt "Ansökningsomgång nr 1B/AP/384", som skall sändas per post eller fax till: Asia-Invest Secretariat, Rue Archimède/Archimedesstraat 17, B-1000 Bryssel, fax (32-2)



282 17 60, eller per e-post till adressen asia.invest@asia-invest.com. Riktlinjerna för ansökan kan också hämtas från webbsidan www.asia-invest.com.

6. a) Förslag kan lämnas in när som helst, dock senast den 31 december 1999 kl. 13.00.

b) Förslag skall ställas till följande adress

Förslag till Fonden för affärsfrämjande – Kurser i språk och affärskultur skall märkas "Ansökningsomgång nr 1B/AP/384" och sändas i fyra exemplar till Asia-Invest Secretariat, Rue Archimède/Archimedesstraat 17, B-1000 Bryssel. Förslagen kan sändas med rekommenderat brev eller express eller lämnas personligen mot kvittering av en företrädare för sekretariatet.

### 7. De sökandes rättsliga ställning

Förslaget skall lämnas in av en ideell organisation eller ett ideellt organ som företräder företaget (kallad "huvudsökanden") och måste kunna styrka sin rättsliga ställning. Efter som ansökningar från grupper av företag från mer än en medlemsstat föredras uppmuntras ansökningar från huvudsökande som agerar i samarbete med andra organisationer eller organ (kallade "partnerorganisationer").

Huvudsökanden skall lämna ett ekonomiskt bidrag till projektet, antingen direkt i form av finansiering eller indirekt i form av personal. Helst skall också eventuella partnerorganisationer och de deltagande företagen bidra ekonomiskt. Varje mottagande organisation och minst 50 % av de deltagande företagen skall i en avsiktsförklaring ange sin avsikt att delta i projektet och att lämna ett ekonomiskt åtagande.

### 8. De sökande skall lämna följande uppgifter:

— En detaljerad beskrivning av den organisationen som står som huvudsökande och dess europeiska och asiatiska partnerorganisationer.

— Namn på alla personer och företag som kommer att delta och undertecknade förklaringar från minst 50 % av dessa att de kommer att delta.

— En tydlig projektbeskrivning (Terms of Reference) med en fullständig beskrivning av kurser och seminarier och önskade resultat för deltagarna.

— Förklaring om projektets önskade effekt, kursernas och seminariernas troliga användbarhet och tidsplan för deltagarnas utnyttjande.

— Namn och meritförteckning för projektledarna.

— En beskrivning av utbildningsinstitutionen, utbildarnas och föredragshållarnas meritförteckning med uppgifter

om erfarenhet av affärsförbindelser mellan EU och Asien, referenser och kunder.

— Detaljerad budget för projektet.

— Handlingar som visar att huvudsökanden uppfyller kriterierna i punkt 9 beträffande grunder för uteslutning, finansiell och ekonomisk ställning och teknisk kompetens.

### 9. Kriterier för beviljande av stöd

Följande kriterier kommer att beaktas vid valet av förslag till projekt:

— Ett betydande antal deltagare skall ha förbundit sig att delta i ett utbildningsprogram (minst 30 personer för kurser i affärskultur och 15 personer för språkkurser).

— En stor majoritet av deltagarna skall komma från den privata sektorn.

— Kursens eller seminariets överensstämmelse med syftet med Kurser i språk och affärskultur.

— Utbildningsinstitutens eller utbildarnas erfarenheter och referenser.

— Styrkande av att det finns ett behov av aktiviteten, att den är relevant och att stöd från Investeringsprogrammet för Asien behövs och är motiverat.

— Analyser av affärssamarbetets väntade effekter och hur dessa effekter skall mätas.

#### a) Grunder för uteslutning

En organisation som lägger fram ett förslag till projekt till Fonden för affärsfrämjande – kurser i språk och affärskultur skall visa följande:

— Att den inte är i konkurs eller under tvångsförvaltning, inte har upphört eller tillfälligt upphört med sin handel, inte är föremål för uppgörelse i domstol eller liknande uppgörelse med fordringsägare eller är inblandad i något liknande förfarande.

— Att den inte har fällts för brott som berör affärsmoralen enligt lagkraftvunnen dom.

— Att den har betalat alla sina sociala avgifter och skatter.

— Att den är en ideell organisation.

#### b) Finansiell och ekonomisk ställning

Detta kan styrkas i någon av följande former:

- Ett intyg från en bank.
- En balansräkning eller utdrag ur balansräkningen.
- En redovisning av den totala omsättningen och omsättningen för de berörda tjänsterna för de senaste tre räkenskapsåren.

c) *Teknisk kompetens*

- En organisation som lämnar ett förslag skall visa att den effektivt kan genomföra de åtgärder som ingår i projektet.
- För de experter som föreslås genomföra åtgärderna skall en meritförteckning med uppgifter om tidigare erfarenheter av undersöknings- eller övervakningsverksamhet lämnas.
- En detaljerad beskrivning av den metod som skall användas skall lämnas.

d) *Yrkesmässig kompetens*

Den yrkesmässiga kompetensen kan styrkas med hjälp av intyg om registrering i ett yrkes- eller handelsregister, en skriftlig försäkran på heder och samvete eller ett motsvarande intyg.

10. **Stöd enligt rådets förordning (EEG) nr 443/92 (Asien och Latinamerika)**

Dessa kurser och seminarier kan få stöd från Investeringsprogrammet för Asien med upp till 50 % av kostnaden, dock högst 60 000 euro per ansökan. Sökanden skall bidra med delfinansiering. Åtgärder av detta slag får under inga omständigheter gå med vinst.

11. **Dag för avsändande av detta tillkännagivande:** 22 juni 1999.

12. **Dag då Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer mottog detta tillkännagivande:** 24 juni 1999.

**”Investeringsprogrammet för Asien (Asia-Invest)”**

**”Fonden för affärsfrämjande (Business Priming Fund) – Tekniskt bistånd”**

**Ansökningsomgång nr 1B/AP/391**

(1999/C 185/10)

1. **Myndighet som beviljar stödet:** Europeiska kommissionen, Gemensamma biståndstjänsten (Gemensamma tjänsten för administration av bistånd från gemenskapen till tredje land).
2. **Beskrivning av åtgärden**

Investeringsprogrammet för Asien har utarbetats av Europeiska kommissionen och ingår i en rad initiativ för att främja ekonomiskt samarbete mellan Europeiska unionen och Asien. Programmet stöds av Europeiska gemenskapen under en femårsperiod med en budget på 45 miljoner euro och dess mål är att underlätta investeringar och hjälpa företag i Europeiska unionen och Asien att internationalisera sina affärsstrategier och börja göra affärer med varandra. Programmet är utformat för att hjälpa företag att hitta lämpliga samarbetspartner och förse dem med den information som är nödvändig för att besluta om partnerskap, marknader och investeringar. Följande länder deltar i programmet: Afghanistan, Bangladesh, Bhutan, Brunei, Kambodja, Kina, Indien, Indonesien, Laos, Malaysia, Maldiverna, Nepal, Pakistan, Filippinerna, Singapore, Sri Lanka, Thailand, Vietnam och EU:s medlemsstater.

En av de stödformer som Investeringsprogrammet för Asien erbjuder är Fonden för affärsfrämjande (Business Priming Fund). Fondens huvudsyfte är att stödja europeiska eller asiatiska grupper av företag i syfte att förbereda dem inför affärssamarbete. Det tekniska biståndet är en under-

avdelning av Fonden för affärsfrämjande som har till syfte att förbereda företag från de mindre utvecklade länderna i Asien för ekonomiskt samarbete.

Förslaget skall syfta till att öka en grupp på minst 15 asiatiska företags förmåga att anpassa sig till europeiska tekniska standarder och att förbereda dem för ekonomiskt samarbete med sina europeiska motsvarigheter. Tekniskt bistånd kan t.ex. omfatta tekniköverföring, utbildning av utbildare och institutionell uppbyggnad inom den privata sektorn. Som exempel på områden som kan omfattas av tekniskt bistånd kan nämnas industristandarder, kvalitetskontroll, produktionsplanering, förpackning, prissättning av produkter och tjänster, marknads-certifiering, informations- och kommunikationsteknik, spridning av FoU-resultat, användning av verktyg för miljörevision, ny teknik (ny och förnybar energi, ren teknik) osv.

Ansökan om stöd till tekniskt bistånd kan bara lämnas in av ideella asiatiska organisationer eller organ som företräder företag, t.ex. handelskammare eller bransch- eller industriorganisationer.

Endast projekt som gör det möjligt för organisationer att erbjuda sina företag tjänster och bistånd som rör ekonomiskt samarbete beaktas.

Det tekniska biståndet kan lämnas hos företagen eller institutionerna. Det kan också ta formen av seminarier för grupper av företag.

Förslaget skall avse följande prioriterade industrisektorer och geografiska områden:

Prioriterade industrisektorer: Bildelar, keramik, livsmedelsbearbetning, trädgårdsnäring, informationsteknik, smycken, verktygsmaskiner/maskiner, förpackning och tryckeri.

Följande geografiska områden kan komma i fråga: Bangladesh, Bhutan, Filippinerna, Indien (särskilt de minst utvecklade delstaterna), Indonesien, Kambodja, Kina (särskilt provinserna i det inre av landet), Laos, Maldiverna, Nepal, Pakistan, Sri Lanka och Vietnam.

Förslaget skall lämnas av en bransch- eller industriorganisation, en handelskammare eller annan organisation som företräder en grupp företag (se ovan) från ett eller flera av de ovan angivna länderna.

Förslaget skall utarbetas och inlämnas i full överensstämmelse med riktlinjerna för ansökningar till Fonden för affärsfrämjande som kan beställas från sekretariatet för Investeringsprogrammet för Asien såsom nämns i punkterna 5 och 6. När ett projekt har godkänts av kommissionen och ett avtal har slutits bör projektet inledas inom 6 månader. Inom ramen för tekniskt bistånd kan varje sökande få högst ett förslag godkänt per ansökningsomgång.

**3. Plats för projektet:** Bangladesh, Bhutan, Filippinerna, Indien (särskilt de minst utvecklade delstaterna), Indonesien, Kambodja, Kina (särskilt provinserna i det inre av landet), Laos, Maldiverna, Nepal, Pakistan, Sri Lanka och Vietnam.

**4. Projektets varaktighet:** Upp till 24 månader.

5. En beskrivning av målen för det tekniska biståndet och anvisningar till de sökande (riktlinjer för ansökan) överlämnas kostnadsfritt på skriftlig begäran med angivande av avsändarens namn och adress och fax eller e-postadress, märkt "Ansökningsomgång nr 1B/AP/391", som skall sändas per post eller fax till: Asia-Invest Sekretariat, Rue Archimède/Archimèdesstraat 17, B-1000 Bryssel, fax (32-2) 282 17 60, eller per e-post till adressen asia.invest@asia-invest.com

Riktlinjerna för ansökan kan också hämtas från webbsidan [www.asia-invest.com](http://www.asia-invest.com).

6. a) Förslag kan lämnas in när som helst, dock senast den 31 december 1999 kl. 13.00.

b) Förslag skall ställas till följande adress

Förslag till Fonden för affärsfrämjande – Tekniskt bistånd skall märkas "Ansökningsomgång nr 1B/AP/391" och sändas i fyra exemplar till Asia-Invest Sekretariat, Rue Archimède/Archimèdesstraat 17, B-1000 Bryssel. Förslagen kan sändas med rekommenderat brev eller

express eller lämnas personligen mot kvittering av en företrädare för sekretariatet.

## 7. De sökandes rättsliga ställning

Förslaget skall lämnas in av en ideell asiatisk organisation eller ett ideellt asiatiskt organ som företräder företag (kallad "huvudsökanden") och måste kunna styrka sin rättsliga ställning. Organisationen eller organet kan agera i samarbete med andra organisationer eller organ (kallade "partnerorganisationer").

Huvudsökanden skall lämna ett ekonomiskt bidrag till projektet, antingen direkt i form av finansiering eller indirekt i form av personal. Helst skall också eventuella partnerorganisationer och de deltagande företagen bidra ekonomiskt. Varje mottagande organisation och minst 50 % av de deltagande företagen skall i en avsiktsförklaring ange sin avsikt att delta i projektet och, i tillämpliga fall, att lämna ett ekonomiskt åtagande.

## 8. De sökande skall lämna följande uppgifter:

- En detaljerad beskrivning av den organisation som står som huvudsökande och dess partnerorganisationer.
- Avsiktsförklaringar från minst 50 % av företagen eller institutionerna i den grupp som ansöker om tekniskt bistånd.
- En tydlig beskrivning (Terms of Reference) av vilken huvuddragen i det föreslagna programmet för tekniskt bistånd framgår.
- Ett förslag till utvärderingsmetod för att mäta effekterna av programmet.
- En beskrivning av hur programmet skall upprätthållas efter det att det tekniska biståndet har upphört, inbegripet annat stöd till de mottagande företagen.
- De föreslagna experternas meritförteckning, tirdigare erfarenheter och referenser i Asien.
- En beskrivning av de företag som ingår i den grupp som ansöker om tekniskt bistånd.
- Handlingar som visar att huvudsökanden uppfyller kriterierna i punkt 9 beträffande grunder för uteslutning, finansiell och ekonomisk ställning och teknisk kompetens.
- En detaljerad budget för det föreslagna programmet.

## 9. Kriterier för beviljande av stöd

Följande kriterier kommer att beaktas vid valet av förslag till projekt som skall beviljas tekniskt bistånd:

- Presentationens tydlighet och en undersökning av de stödberättigande kriterierna.

- Uppgifter som styrker att förslaget är marknadsstyrt och avsett att främja affärssamarbete mellan asiatiska och europeiska företag.
- En effektiv och tydlig beskrivning (Terms of Reference) av vilken huvuddragen i programmet för tekniskt bistånd framgår.
- Goda utsikter till ett ekonomiskt samarbete i den valda sektorn.
- Uppgifter som styrker att en löpande uppföljning kommer att ske efter det att det tekniska biståndet har upphört.
- Programmets verkan och hur denna verkan skall mätas under och efter det tekniska biståndet.
- Huvudsökandens erfarenhet och effektivitet.

a) *Grunder för uteslutning*

En organisation som lägger fram ett förslag till projekt till Fonden för affärsfrämjande – Tekniskt bistånd skall visa följande:

- Att den inte är i konkurs eller under tvångsförvaltning, inte har upphört eller tillfälligt upphört med sin handel, inte är föremål för uppgörelse i domstol eller liknande uppgörelse med fordringsägare eller är inblandad i något liknande förfarande.
- Att den inte har fällts för brott som berör affärsmoralen enligt lagakraftvunnen dom.
- Att den har betalat alla sina sociala avgifter och skatter.
- Att den är en ideell organisation.

b) *Finansiell och ekonomisk ställning*

Detta kan styrkas i någon av följande former:

- Ett intyg från en bank.
- En balansräkning eller utdrag ur balansräkningen.
- En redovisning av den totala omsättningen och omsättningen för de berörda tjänsterna för de senaste tre räkenskapsåren.

c) *Teknisk kompetens*

- En organisation som lämnar ett förslag skall visa att den effektivt kan genomföra de åtgärder som ingår i projektet.

- För den eller de experter som föreslås genomföra åtgärderna skall en meritförteckning med uppgifter om tidigare erfarenheter av undersöknings- eller övervakningsverksamhet lämnas.

- En detaljerad beskrivning av den metod som skall användas för undersökningar eller övervakning skall lämnas.

d) *Yrkesmässig kompetens*

Den yrkesmässiga kompetensen kan styrkas med hjälp av intyg om registrering i ett yrkes- eller handelsregister, en skriftlig försäkran på heder och samvete eller ett motsvarande intyg.

10. **Stöd enligt rådets förordning (EEG) nr 443/92 (Asien och Latinamerika)**

Ekonomiskt stöd enligt underavdelningen tekniskt bistånd kan ges till branschorganisationer och handelskammare eller andra organisationer som företräder grupper av företag från de ovan angivna mindre utvecklade länderna i Syd- och Sydostasien och Kina.

Investeringsprogrammet för Asien kan delta i finansieringen med 50–80 % av projektkostnaden, beroende på utvecklingsnivån i landet, dock högst 120 000 euro per projekt.

Investeringsprogrammet för Asiens bidrag till projekt inom underavdelningen tekniskt bistånd har satts till följande:

*Storlek på bidraget från Investeringsprogrammet för Asien:*

Investeringsprogrammet för Asien kommer att täcka 50 % av projektkostnaden för tekniska biståndsåtgärder i Filippinerna, Indonesien, Kina (särskilt provinserna i det inre av landet), Maldiverna och Sri Lanka.

Investeringsprogrammet för Asien kommer att täcka 65 % av projektkostnaden för tekniska biståndsåtgärder i Bhutan, Indien (särskilt de minst utvecklade delstaterna), Laos och Pakistan.

Investeringsprogrammet för Asien kommer att täcka 80 % av projektkostnaden för tekniska biståndsåtgärder i Bangladesh, Kambodja, Nepal och Vietnam.

11. **Dag för avsändande av detta tillkännagivande:** 22 juni 1999.

12. **Dag då Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer mottog detta tillkännagivande:** 24 juni 1999.